
**Memorandum of Understanding
Concerning Friendly Exchange between the
State of North Carolina, United States of America,
and
Province of Zhejiang,
People's Republic of China**

Location: Salt Lake City, State of Utah, United States of America
Date: July 16, 2011

The State of North Carolina and the Province of Zhejiang (individually a "Party" and collectively, the Parties")

- recognizing the common desire of both Parties to promote economic growth, encourage business development and trade, education, cultural exchange, public health and tourism;
- recognizing the benefits to each Party from increased cooperation in these areas of activity; and
- desiring to promote friendship and cooperation between both Parties;

have reached the following understanding:

ARTICLE I

GENERAL PROVISIONS

This Memorandum of Understanding ("MOU") embodies the understanding of the Parties and is an expression of the intent of the Parties to work together in their mutual interest.

The Parties will use good faith efforts to achieve the objectives set out in Article II of this MOU.

This MOU will not be legally binding under international law or under the domestic laws of the Parties.

ARTICLE II

OBJECTIVES

The principal objectives of this MOU are:

- a) To foster business and economic development and trade opportunities through commercial interaction in sectors where the Parties have identified common interests;
- b) To exchange and share information on activities of mutual interest, including conferences, trade shows, and similar events;
- c) To exchange and share information and expertise on business development opportunities;
- d) To cooperate in encouraging exchanges between their respective institutions of higher education, as well as elementary and secondary schools;
- e) To promote exchange and cooperation in trade and economic development by exchanging visits of high-level government and business delegations;
- f) To cooperate in encouraging cultural exchanges between the Parties;
- g) To promote cooperation between their respective tourism departments;
- h) To encourage economic linkages in the biotechnology sector by Shifang (Asclethis, Inc.) in the Hangzhou Hi-tech Industry Development Zone and in the Research Triangle Park in North Carolina, by supporting cooperation and assistance from key participants such as, in North Carolina, The Hamner Institutes for Health Science and the North Carolina Biotechnology Center;
- i) To undertake such other activities as are mutually agreed upon between the two Parties in support of and for the benefit of the Parties.

ARTICLE III

COSTS

Each Party shall be responsible for and shall pay its own costs.

LANGUAGE

This MOU is written in English and in Chinese.

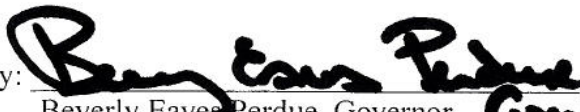

ARTICLE IV

ENTRY INTO EFFECT

This MOU shall take effect on July 16, 2011 and shall be automatically extended on an annual basis unless either Party decides to discontinue participation in the program by written notice to the other.

By their respective signatures below, the Parties attest to their participation in the development of this MOU and will support and implement the provisions contained herein.

State of North Carolina

By:  Date: July 16, 2011
Beverly Perdue, Governor 

Province of Zhejiang

By:  Date: July 16, 2011
Zhao Hongzhu, Chairman of the Standing Committee of Zhejiang Provincial
People's Congress

中华人民共和国浙江省与美利坚合众国北卡罗莱纳州 友好交流谅解备忘录

地点：美利坚合众国犹他州盐湖城

日期：2011年7月16日

鉴于，浙江省和北卡罗莱纳州（以下简称为双方）：

- 认为促进经济、商务、贸易、教育、文化交流、医疗和旅游领域的发展是双方共同的愿望；
- 认为通过加强上述领域的合作双方均能从中获益；
- 期待增进双方的友谊与合作；

双方达成共识如下：

第一条

总 则

本备忘录代表双方的共同观点，体现双方期望开展互利互惠合作的共同意愿。

双方将切实努力，以实现本备忘录第二条中所确定的目标。

本备忘录不具备国际法或双方当地法律的法律约束力。

第二条

目 标

本备忘录的主要目标如下：

1. 在双方具有共同利益的领域，通过开展商业交流与合作，促进商业和经济发展，创造贸易机会；
2. 交换和分享双方共同感兴趣的会议、贸易展览和其他类似活动的信息；
3. 交换和分享商业发展机遇的信息和经验；
4. 共同合作，鼓励双方高等院校和中小学之间开展交流；
5. 通过互派高层政府和商务代表团，促进经济贸易交流与合作；
6. 共同合作，鼓励双方开展文化交流；
7. 促进双方旅游部门之间的合作；
8. 通过支持北卡罗莱纳州哈姆纳健康科学研究院和北卡罗莱纳州生物技术中心等主要合作方对世方药业的合作与协助，支持世方药业（杭州）有限公司在杭州高新技术开发区和美国北卡罗莱纳州三角研究院开展经济活动，鼓励生物技术行业的经济交流；
9. 开展其他双方共同认可的、共同支持的且符合双方利益的活动。

第三条

费用

双方将各自承担并支付本方费用。

语言

本备忘录以中英文两种文字写成。

第四条

生效

本备忘录于 2011 年 7 月 16 日起生效，有效期每年顺延。如任何一方决定不再参与此项目，需以书面形式通知对方。

双方在本备忘录上签字，证明参与本备忘录的形成，并将支持和实施本备忘录中的条款。

浙江省

北卡罗莱纳州



赵洪祝

贝弗利·晋度

浙江省人大常委会主任

北卡罗莱纳州长

2011年7月16日